

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Кафедра арабского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»
(Первый иностранный язык)

Код и наименование направления подготовки:
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:
«Теория и практика межкультурной коммуникации
(первый иностранный язык – арабский; второй иностранный язык – английский)»

Уровень высшего образования
Магистратура

Форма обучения
Очная

Статус дисциплины
*Входит в часть ОПОП,
формируемую участниками образовательных отношений*

Махачкала
2022

Рабочая программа дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020г. № 992.

Разработчик:

кафедра арабского языка, Алиева Самая Азеровна, к. филол. н., доцент.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры арабского языка от «28.02, 2022г.», протокол № 6.

Зав. кафедрой А. Омаров Омаров А.А.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «23.03, 2022г.», протокол № 6.

Председатель Хизриев Хизриев А.Х.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «31» 03 2022г.

Начальник УМУ А.Г. Гасангаджиева А.Г.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений основной профессиональной образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы – «Теория и практика межкультурной коммуникации (*первый иностранный язык – арабский; второй иностранный язык – английский*)».

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой арабского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с исследованием проблем межкультурного общения в связи с социально-политическими изменениями (ростом количества межкультурных, межэтнических, национальных конфликтов), происходящими в мире.

Дисциплина раскрывает роль и место данной науки в системе гуманитарных наук, показывает ее междисциплинарный характер, дает представление об основных понятиях и проблемах в этой области, показывает коммуникативные и культурные сходства и различия изучаемого и родного языков. Изучаются принципы организации различных коммуникативных актов и особенностей организации коммуникативного поведения в разных сферах общения; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов; применение стратегий и тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной общения.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

универсальная:

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

общепрофессиональная:

Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-4).

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение

следующих видов контроля успеваемости в форме контрольных работ, устного опроса, тестирования и итоговый контроль в форме зачета с оценкой.

Объем дисциплины – 4 зачетные единицы:

Се мestr	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференциро ванный зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лек ции		Лаборатор ные занятия	Практи ческие занятия	КСР	Консуль тации			
3	72			14			58	Зачет с оценкой
4	72			16			56	Зачет с оценкой
Всего	144			30			114	

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков; подготовка будущих магистров к реализации межкультурной коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности, углубление и систематизация знаний о межкультурной коммуникации, обучение эффективным стратегиям межкультурного общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений основной профессиональной образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) программы – «Теория и практика межкультурной коммуникации (*первый иностранный язык – арабский; второй иностранный язык – английский*)».

Дисциплина опирается на базовые знания учащихся, сформированные при изучении таких дисциплин ОПОП бакалавриата, как «Практический курс первого иностранного», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Стилистика (первый иностранный язык)», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», а также дисциплины «Практикум по культуре профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)».

Она формирует базовые представления, необходимые для знания и

владения культурой иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков.

Успешное овладение дисциплиной предполагает умение магистрантов ориентироваться в фонологических, лексических, грамматических явлениях и закономерностях изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные, парадигматические и другие виды связей языковых явлений); ориентироваться в литературной норме изучаемого языка: орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической; ориентироваться в применении в коммуникативной и профессиональной деятельности устного и письменного дискурса, подготовленной и неподготовленной речи, официальной и неофициальной речи; ориентироваться в применении в коммуникативной и профессиональной деятельности:

- прагматических параметров высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
- языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, официально-делового;
- интерпретации (языковая, эстетическая, культурологическая) художественного и газетно-публицистического текста;
- оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам;
- владение методами самоорганизации и совершенствования личности преподавателя высшей школы; владение современными компьютерными технологиями.

В результате освоения данной дисциплины у магистрантов формируются навыки и умения преодолевать влияния стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов; структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности, творчески используя и развивая их в ходе решения профессиональных задач.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Универсальная компетенция

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции выпускника	Результаты обучения	Процедура освоения
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1. Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии.	Знает: существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия. Умеет: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия. Владеет: современными коммуникативными технологиями на русском и иностранном языках.	<i>Самостоятельная работа студентов:</i> Работа с учебным материалом. Выполнение проблемных домашних заданий. Опережающая самостоятельная работа. Подготовка к мини-опросам. Подготовка к контрольной работе. <i>Творческая самостоятельная работа:</i>
		УК-4.2. Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.п.).	Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации. Умеет: вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; найти и проанализировать информацию, необходимую для качественного выполнения академических,	Поиск, анализ, структурирование и презентация информации. Работа над докладом. Анализ конкретных ситуаций, связанных с межкультурной коммуникацией.

		<p>профессиональных задач и достижения профессионально значимых целей, в том числе на иностранном языке. Владеет: методикой межличностного делового общения на русском языке.</p>	<p>Письменный опрос.</p> <p>Поиск, чтение и анализ дополнительной учебной и научной литературы.</p>
	<p>УК-4.3. Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке.</p>	<p>Знает: языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для создания академических и профессиональных текстов на иностранном языке. Умеет: понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме. Владеет: грамматическими категориями изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов) для построения академических и профессиональных текстов.</p>	<p>Выполнение самостоятельных и творческих заданий.</p> <p>Обыгрывание ситуаций, направленных на решение проблем межкультурной коммуникации в социальной, деловой, управленческих сферах.</p> <p>Подготовка к занятиям, с использованием дополнительной учебной и научной литературы.</p>
	<p>УК-4.4. Представляет</p>	<p>Умеет: в цифровой среде использовать</p>	

		<p>результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат.</p>	<p>различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей; устанавливать и развивать академические и профессиональные контакты, в том числе в международной среде, в соответствии с целями, задачами и условиями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.</p> <p>Владеет: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>	
--	--	---	--	--

Общепрофессиональная компетенция

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции выпускника	Результаты обучения	Процедура освоения
<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p>	<p>ОПК-4.1. Владеет когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах.</p>	<p>Знает: уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией; основы переводческой деятельности. Умеет: определять уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией; находить адекватные переводческие решения в различных ситуациях межкультурного общения. Владеет: опытом осуществления оценки языковой, культурной и коммуникативной компетенций языковой личности; анализа специфики текстовой деятельности в процессе межкультурной коммуникации; решения переводческих задач в процессе общения с представителями иноязычных культур.</p>	<p>Работа над учебным материалом (чтение и анализ текстов)</p> <p>Выписывание, заучивание и отработка речевых форм высказывания.</p> <p>Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.</p> <p>Составление и обыгрывание диалогов и полилогов, составление докладов, эссе по заданной теме.</p> <p>Зрительно-устный перевод профессиональных текстов.</p> <p>Абзацно-фразовый перевод специальных текстов.</p> <p>Двусторонний перевод текстов в условиях моделирования достоверной ситуации деятельности переводчика.</p> <p>Последовательный перевод специальных текстов.</p> <p>Выполнение проблемных домашних заданий.</p>
	<p>ОПК-4.2. Способен осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>	<p>Знает: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, способы достижения адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста. Умеет: использовать знания об основных</p>	

		<p>моделях перевода и переводческих трансформациях при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного перевода.</p> <p>Владеет: умениями и навыками анализа теста, его точного восприятия и перевода на другой язык с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>	<p>Опережающая самостоятельная работа.</p> <p>Подготовка к мини-опросам.</p> <p>Подготовка к контрольной работе.</p> <p><i>Творческая самостоятельная работа:</i></p> <p>Поиск, анализ, структурирование и презентация информации.</p> <p>Работа над докладом.</p>
	<p>ОПК-4.3. Владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения.</p>	<p>Знает: общие закономерности, формирующие тот или иной функциональный стиль.</p> <p>Умеет: определять стилеобразующие средства текста и использовать их во время общения.</p> <p>Владеет: навыками и приемами различения и использования разных стилей речи в конкретных социально-психологических ситуациях устной и письменной коммуникации.</p>	<p>Анализ конкретных ситуаций, связанных с межкультурной коммуникацией.</p> <p>Письменный опрос.</p> <p>Обыгрывание ситуаций, направленных на решение проблем межкультурной коммуникации в социальной, деловой, управленческих сферах.</p>

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 академических часа:
3 семестр – 2 ЗЕТ (72 ч.);
4 семестр – 2 ЗЕТ (72 ч.);

4.2. Структура дисциплины.

3 СЕМЕСТР

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабор. зан.	Контроль самост. раб.		
Модуль 1.									
1	Теория деятельности как методологическая основа межкультурной коммуникации.	3	6, 8		4			14	Устный опрос Презентация проекта
2	Процессы социальной категоризации и стереотипизации. Базовые категории культуры. Типологии культур.	3	10, 12		4			14	Устный опрос Презентация проекта Теоретическая и практическая контрольные работы
Итого: 36					8			28	
Модуль 2.									
3	Стратегии и тактики в МКК. Национально-культурная адаптация.	3	14, 16		4			16	Устный опрос Презентация проекта Теоретическая и практическая контрольные работы
4	Успешность межкультурного общения.	3	18		2			14	Устный опрос Презентация проекта Теоретическая и практическая контрольные работы
Итого: 36					6			30	
Всего за 3 сем.: 72					14			58	

4 СЕМЕСТР

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабор. зан.	Контроль самост. раб.		
Модуль 1.									
1	Лингвокультурологический аспект межкультурной коммуникации	4	24, 26, 28		6			18	Устный опрос Презентация проекта Творческая работа
2	Межкультурное взаимодействие в условиях глобализации	4	30		2			10	Устный опрос Презентация проекта Теоретическая и практическая контрольные работы
Итого: 36					8			28	
Модуль 2.									
3	Межкультурная коммуникация и перевод	4	32, 34		4			16	Устный опрос Презентация проекта Тестирование
4	Прецедентные феномены межкультурной коммуникации	4	35, 36		4			12	Устный опрос Презентация проекта Теоретическая и практическая контрольные работы
Итого: 36					8			28	
Всего за 4 сем.: 72					16			56	
Всего за год: 144					30			114	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине.

Лекционные занятия по данной дисциплине не предусмотрены.

4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине.

3 СЕМЕСТР

Модуль 1.

Тема 1. Теория деятельности как методологическая основа межкультурной коммуникации.

Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Науки о культуре. Дефиниции культуры. Понятие коммуникации, ее основные черты, виды, формы и регистры. Модели коммуникационных процессов. Виды, формы, регистры коммуникации. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее. Процесс кодирования-декодирования информации.

Стресс и неуверенность, обусловленные МКК. Стратегия редукции неуверенности. Теории и аксиомы МКК. Роль языка в межкультурном общении. Контекстуальность коммуникации. Вербальная коммуникация. Основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты. Способы представления знаний в межкультурном общении. Теория дискурса. Структура коммуникативного (речевого) акта.

Невербальная коммуникация. Кинесика. Тактильное поведение. Сенсорика. Проксемика. Паравербальная коммуникация.

Тема 2. Процессы социальной категоризации и стереотипизации.

Базовые категории культуры. Типологии культур.

Понятие и сущность стереотипов. Функции и значение стереотипов. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков.

Категоризация культуры по Э.Холлу и по Г.Хофстеде.

Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Факторы формирования культур. Функциональная общность культур. Культурная специфика, культурная дистанция. Функциональная общность культур. Культурная специфика.

Аккультурация как освоение чужой культуры. Основные формы (стратегии) аккультурации.

Культурный шок, конфликт культур. Симптомы культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок.

Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Отрицание, защита, признание, адаптация, интеграция.

Модуль 2

Тема 3. Стратегии и тактики в МКК. Национально-культурная адаптация.

Национальные стереотипы и национальный менталитет.

Процессы вторичной адаптации, ассимиляции, аккомодации. Вторичная инкультурация; культурная дистанция.

Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики. «Языковая личность», «коммуникативная личность», «вторичная языковая личность».

Культурный релятивизм и этноцентризм.

Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы.

Понятие о национальной идентичности. Физиологическая идентичность. Психологическая и социальная идентичности.

Продуцирование иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации.

Тема 4. Успешность межкультурного общения.

Межкультурная коммуникация в различных сферах деятельности. Категории дискурса. Особенности профессиональной коммуникации.

Подготовка, организация и ведение бесед, переговоров, дискуссий при организации визитов официальных делегаций, проведении официальных переговоров; при организации официальных переговоров; при организации официальных, деловых и дружеских приемов с использованием нескольких рабочих языков; оказании консультационных услуг в сфере межкультурной коммуникации. Лингвистический анализ текстов публицистического стиля.

4 СЕМЕСТР

Модуль 1.

Тема 1. Лингвокультурологический аспект межкультурной коммуникации

Культура и язык. Взаимоотношения реального мира, культуры и языка. Языковые единицы как хранители культурной информации. Языковая и культурная картины мира. Языковая картина мира и обыденное сознание арабов. Трансформация языковой картины мира в межкультурном общении. Взаимодействие лингвокультур как основа межкультурной коммуникации. Лингвокультурные концепты. Арабский мир через язык и культуру.

Тема 2. Межкультурное взаимодействие в условиях глобализации

Понятие «глобализация». Существование и роль культур в контексте

глобализации. Влияние глобализации на межкультурное взаимодействие. Культурная универсализация в мировом современном процессе. Возникновение и распространение глобального языка, глобальных информационных сетей. Специфика межкультурного диалога в сети интернет. Проблема толерантного и интолерантного поведения в межкультурном общении. Место и роль арабской культуры в контексте современности.

Модуль 2.

Тема 3. Межкультурная коммуникация и перевод

Межкультурная коммуникация и задачи перевода. Классификация переводов. Понятие языкового соответствия. Полнота и точность перевода. Регионализмы и диалектизмы в переводе. Перевод художественной литературы. Источник и реципиент текста перевода. Лингвистический код. Перевод и картина мира. Языковая ситуация в арабских странах.

Тема 4. Прецедентные феномены в межкультурной коммуникации

Уровни прецедентности в современных гуманитарных науках. Составляющая прецедентных феноменов. Когнитивная база лингвокультурного сообщества и место в ней прецедентных феноменов. Взаимоотношение понятий «прецедент», «эталон», «канон». Роль прецедентных феноменов в межкультурной коммуникации.

5. Образовательные технологии

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» обусловлен необходимостью формирования у студентов комплекса компетенций, как общекультурных, так и профессиональных, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации.

Формы и технологии, используемые для обучения межкультурной коммуникации, реализуют различные подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию:

- поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур;
- способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя арабский язык;
- готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих

профессиональных обязанностей.

Учебный процесс основывается на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Обучение происходит с использованием следующих образовательных технологий:

Технология коммуникативного обучения – направлена, прежде всего, на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

Технология модульного обучения предусматривает деление содержания дисциплины на вполне автономные разделы/модули, интегрированные в общий курс.

Интернет - технологии предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований.

Технология индивидуализации обучения помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения знаний. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по английскому языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Проектная технология ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения английскому языку.

Игровая технология позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, такие как деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций (case study), дискуссии, работа над проектами научно-исследовательского характера и т.д. Комплексное использование в учебном процессе всех технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий магистр.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Для выполнения самостоятельной работы имеется мультимедийный лингафонный кабинет с доступом к современным профессиональным базам данных через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет» компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимая литература, наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Виды самостоятельной работы	Порядок выполнения самостоятельных работ	Порядок контроля самостоятельных работ	Учебно-методическое обеспечение
<p>1. Текущая СРС, направленная на углубление и закрепление знаний студента, развитие практических умений включает следующие виды работ:</p> <ul style="list-style-type: none"> – анализ материала; – выполнение проблемных домашних заданий; – опережающая самостоятельная работа; – подготовка к мини-опросам; – подготовка к контрольным работам, зачету. 	<p>Практические занятия</p>	<p>Мини-опросы; индивидуальные задания; семинар-дискуссия анализ конкретных ситуаций</p>	<p>1. Головлева Е.Л., Дивненко О.В. Межкультурные особенности деловой коммуникации.- М., 2005.- 257с. 2. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура.- М., 200. – 195с. 3. Рот Ю., Коптельцева Г.</p>

			Встреча на грани культур: Игры и упражнения для межкультурного обучения. _ Калуга7, 2001.- 188с.
2. Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа (ТСР), ориентированная на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала студентов, включает следующие виды работ: – поиск, анализ, структурирование и презентация информации; – работа над проектом; написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме; – проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности.	Практические занятия	Анализ конкретных ситуаций; индивидуальные задания; семинар-дискуссия защита проекта в виде презентаций	Использование тематических web-страниц и web-квестов, использование html-редакторов, web-браузеров, графических редакторов; http://www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm – Грушевицкая Т. Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. http://www.ruscomm.ru – Сайт Российской коммуникативной ассоциации.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Типовые контрольные задания

Примерные вопросы для текущего контроля

1. Дефиниции культуры. Понятие коммуникации, ее основные черты, виды, формы и регистры.
2. Стресс и неуверенность, обусловленные МКК. Стратегия редукции неуверенности.
3. Сенсорика. Проксемика. Паравербальная коммуникация. Категоризация культуры по Э.Холлу и по Г.Хофстеде.
4. Культурный шок, конфликт культур.
5. Симптомы культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок.
6. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Отрицание, защита, признание, адаптация, интеграция.

Примерные вопросы для промежуточного контроля

1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Науки о культуре.
2. Модели коммуникационных процессов. Виды, формы, регистры коммуникации. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее. Процесс кодирования-декодирования информации.
3. Теории и аксиомы МКК. Роль языка в межкультурном общении. Контекстуальность коммуникации. Невербальная коммуникация. Кинесика. Тактильное поведение.
4. Понятие и сущность стереотипов. Функции и значение стереотипов. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков.
5. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Факторы формирования культур. Функциональная общность культур. Культурная специфика, культурная дистанция. Функциональная общность культур. Культурная специфика.
6. Аккультурация как освоение чужой культуры. Основные формы (стратегии) аккультурации.
7. Национальные стереотипы и национальный менталитет.
8. Процессы вторичной адаптации, ассимиляции, аккомодации. Вторичная инкультурация; культурная дистанция.
9. Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики. «Языковая личность», «коммуникативная личность», «вторичная языковая личность».
10. Культурный релятивизм и этноцентризм.
11. Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы.
12. Понятие о национальной идентичности. Физиологическая идентичность.

Психологическая и социальная идентичности.

13. Продуцирование иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации.

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

Рейтинговая система контроля и оценки знаний предполагает, что на протяжении освоения учебной дисциплины студенты набирают определенную сумму баллов, в зависимости от которой определяется итоговая оценка.

Текущий контроль по дисциплине предполагает следующее распределение баллов:

- посещаемость занятий – 10 б.
- активность на занятиях – до 50 б.
- выполнение домашних заданий – до 40 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю предполагает следующее распределение баллов:

- письменная контрольная работа – 30 б.
- устный опрос – 40 б.
- тестирование – 30 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля – 100.

Весомость баллов по текущей работе и промежуточному контролю – 60% на 40% соответственно.

Минимальный итоговый балл по дисциплине, позволяющий студенту получить положительную отметку без итогового контроля – 51.

Итоговый контроль по дисциплине проводится в комбинированной форме – письменная контрольная работа, устный опрос и тестирование. Итоговая оценка выставляется в баллах. Максимальное количество баллов при этом – 100.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

Основная литература:

- 1) Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2003.
- 2) Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию: Учебное пособие. М., 2007.
- 3) Садохин А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2010.
- 4) Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – 3-е издание. – М.: Изд-во МГУ, 2012 – 352 с.

Дополнительная литература

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1990.
2. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию МКК. М., 2011.
3. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов/ под ред. А.П.Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003.
4. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация: проблемы обучения. Лекционный курс для студентов РКИ. - М.: Изд-во МГУ, 2003.
5. Головлева Е.И. Основы межкультурной коммуникации. Ростов-на-Дону, 2008.
6. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М., 2004.
7. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М., 2003.
8. Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М., 2003.
9. Крейдлин Г.Е. Мужчины и женщины в невербальной коммуникации. М., 2005.
10. Крейдлин Г.Е. Невербальная коммуникация. М., 2003.
11. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. М., 2004.
12. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации. – М., Киев, 2001.
13. Сергеева А.В. Русские: стереотипы поведения, традиции, ментальность. М., 2006.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Онлайн-энциклопедия «Кругосвет». Гуманитарные науки: Межкультурная коммуникация
http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/sociologiya/MEZHKULTURNAYA_KOMMUNIKATSIYA.html
2. <http://www.nop-dipo.ru/ru/node/300>

3. <http://www.edupass.org/culture/>
4. <http://www.kwintessential.co.uk/articles/international-business-etiquette.html>
5. <http://www.my-luni.ru/journal/clauses/14/>
6. <http://www.eLibrary.ru> – электронная научная библиотека, доступ к электронным журналам «Мир лингвистики и коммуникации», «Лингвистика и межкультурная коммуникация» etc.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по пройденным темам, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные справочные системы и базы данных, такие

как электронные словари, ресурсы сети Интернет.

Дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами, ее содержание представлено в локальной сети ДГУ: <http://umk.dgu.ru/>. Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через сеть Интернет и НБ ДГУ.

При проведении практических занятий по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point. На практических занятиях студенты представляют собственные презентации, подготовленные с помощью данного приложения.

Информационные технологии

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач дисциплины обучающиеся могут пользоваться возможностями следующих информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов:

поисковая система www.arabo.com

<http://elib.dgu.ru/> сайт Научной библиотеки Дагестанского государственного университета.

Информационно-справочные БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ КАТАЛОГИ

- 1 www.inion.ru Библиографический указатель литературы по гуманитарным наукам ИНИОН
2. www.rsl.ru Электронные каталоги

Российской государственной
библиотеки

3. www.nlr.ru

Электронные каталоги
Российской национальной
библиотеки

1. Microsoft Office (Word, Power Point).
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина. М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2002. Режим доступа: www.countries.ru/library/intercult/mkk.htm
3. Мацумото Д. Психология и культура. Режим доступа: www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/Mats/14.php
4. Российская коммуникативная ассоциация. Сайт. Режим доступа: www.russcomm.ru/rca_biblio/b/bergelson01.shtml
5. Г.Г. Почепцов. Теория коммуникации. Межкультурная коммуникация. Режим доступа: polbu.ru/pochepcov_communications/ch57_i.html
6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) М.: Слово/Slovo, 2000. Режим доступа: www.zipsites.ru/books/yazyk_i_mezhkult_kommunikatsiya/

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Освоение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

1. Учебная литература (основная и дополнительная);
2. Учебные наглядные пособия;
3. Интерактивная доска;
4. Компьютеры с подключением к Интернету;
5. Компьютерный класс ТСО.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются мультимедийный лингафонный кабинет, компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, доступ к сети Интернет, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимый для образовательного процесса наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки

ДГУ на факультете.